

# NISSHIN NEWS

## NO.216 April 2023

**Published by: Community Organizations Div.**

268 Ikeshita Kanikou-cho Nisshin 〒470-0192 TEL: 0561-73-3194 E-mail: kyoudou@city.nisshin.lg.jp

**Compiled and edited by: Nisshin International Association.**

277-1 Nakajima Kanikou-cho Nisshin 〒470-0122 TEL & FAX: 0561-73-1131

**Schedules for vaccination and other events may be changed or cancelled due to COVID-19 infection. Please check the Nisshin City website.**

**People with special needs, who plan on attending or participating in events hosted by Nisshin City and who require special assistance, should contact the department in charge seven days prior to the event so that proper arrangements can be made.**

### ★ Daily Life Information (くらしの情報) ★ Emergency Health Clinic for Weekends and Holidays in April 2023 (4月の休日急病診療所)

If you have a fever, please call the number below before visiting the emergency health clinic.

Departments	Location	Open hours
Internal Medicine, Pediatrics	West entrance of Central Welfare Center ☎0561-73-7555	Sundays: 2, 9, 16, 23, 30 Holiday: 29 (Sat) 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (Excluding a one -hour lunch break)

### Notifications on Fixed Property Tax from Taxation Div. (税務課からのお知らせ)

**Taxation Div. Fixed Property Tax (land) Section ☎ 0561-73-4097**

**Fixed Property Tax (house) Section ☎ 0561-73-4098**

Notifications on Fixed Property Tax and City Planning Tax will be sent to you from the beginning of April.  
Contact Taxation Div. for details.

### Tax payments due in April (4月の納税・納付案内)

	Due Date	Payments
<b>Tax Collection Div.</b> ☎ 0561-73-4109	May 1 (Mon)	Fixed Property Tax / City Planning Tax (1st Term/ All Terms)
<b>Nursing Care and Disabled Persons Support Div.</b> ☎ 0561-73-1495	April 25 (Tues)	Premium for Nursing-Care Insurance (1st Term)

NOTE: Please make sure you have enough money in your bank account by the day before the due date when paying by automatic transfer.

Tax payments can be made electronically via websites of financial institutions that support unified local tax QR codes, local tax payment website, and smartphone apps. Refer to the Nisshin City website for details.

\*Resona Bank and Sumitomo Mitsui Banking Corporation terminated acceptance of tax payments on March 31. If you wish to pay at the window, please use other financial institutions which accept tax payments at the window.

### Health Services for Infants and Children(子どもの健康<個別予防接種>)

**Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp**

Please bring your Parent-Child Passbook (Maternity Passbook) with you.

Please request special consideration for disabilities at least 7 days prior to the occasion.

\*To prevent infection, the number of guardians per child is limited to one person.

Individual vaccinations	Hib, Pneumococcal, Hepatitis B, Rotavirus, BCG, Four kinds of vaccines (Diphtheria, Pertussis, Tetanus and the Inactivated Polio), the Inactivated Polio, DPT (Diphtheria, Pertussis, and Tetanus), DT (Diphtheria and Tetanus), MR (Measles and Rubella), Chickenpox, Japanese Encephalitis and HPV (cervical cancer vaccine) are given at the designated medical institutions in Nisshin. For more information, please contact the Health Center.
-------------------------	---

## Covid-19 Vaccinations in and after April (4月以降の新型コロナウイルス接種について)

Health Center ☎0561-72-0770 ☎0561-74-0244 ✉kenko@city.nisshin.lg.jp

COVID-19 Vaccine Call Center☎0120-833-667

Vaccinations against the Omicron variant for people who meet all the conditions below will end on May 7. If you meet all the conditions below and wish to get vaccinated, please be sure to get vaccinated by May 7.

### ●Conditions

- Persons who have not yet received vaccination against Omicron
- Persons aged between 12 and 64 years old
- Persons without underlying medical conditions
- Persons who do not work at medical institutions, care homes for the elderly, or at nursing facilities

If you meet all these conditions and do not get vaccinated by May 7, you will not be able to get vaccinated until September or after September.

**\*No group-vaccinations are scheduled in April. Please visit a medical institution to get vaccinated.**

### 【About vaccinations starting in spring and autumn in 2023】

People who meet either one of high risk conditions 1)-3) will be able to receive vaccinations twice a year in programs for “Vaccinations to start from Spring” and “Vaccinations to start from Autumn”.

1) Persons aged 65 and over

2) Persons aged 5 and over with underlying medical conditions

3) Persons who work at medical institutions, care homes for the elderly or nursing facilities for handicapped people

People who do not meet any of conditions 1)-3) will be able to receive vaccination once a year in the program for “Vaccinations to start from Autumn”.

\*Vaccinations in fiscal 2023 are free of charge.

\*Please refer to “the May issue of Kouhou Nisshin” (in Japanese) or visit the Nisshin City website for more details.

### ●General consultation regarding vaccination

Call Center: ☎ 0120-833-667 (toll-free), 9 a.m~5 p.m., open every day including Saturday, Sunday and holidays

\*The above information is as of March 9, 2023, and may change in accordance with governmental policy.

## Allowances to Change in fiscal 2023 (各種手当額の変更)

For 1) below: Parenting Assistance Sec. in Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-4183

For 2) below: Care and Educational Assistance Sec. in Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-4182

For 3) 4) 5) below: Welfare for Disabled Persons Sec. in Nursing Care and Disabled Persons Support Div.

☎ 0561-73-1749

Amounts for allowances has been revised by the government from fiscal 2023 as shown is the following table. The revised amounts shall be provided from April.

Kind of allowance		fiscal year 2022 (monthly amount) ※before change	fiscal year 2023 (monthly amount) ※after change
1) Childrearing allowance	(Full allowance)	43,070 yen	44,140 yen
	Addition for the second child	10,170 yen	10,420 yen
	Additions for the third child and subsequent children	6,100 yen	6,250 yen
	(Partial allowance)	43,060 yen to 10,160 yen	44,130 yen to 10,410 yen
	Addition for the second child	10,160 yen to 5,090 yen	10,410 yen to 5,210 yen
	Additions for the third child and subsequent children	6,090 yen to 3,050 yen	6,240 yen to 3,130 yen
2) Special childrearing allowance	First grade	52,400 yen	53,700 yen
	Second grade	34,900 yen	35,760 yen
3) Special allowance for disabled persons		27,300 yen	27,980 yen
4) Welfare allowance for disabled children			
5) Interim welfare allowance for severely disabled persons		14,850 yen	15,220 yen

**Health Services for Adults** (みんなの健康)  
**Cancer Screening Brings Peace of Mind** ~受けて安心 がん検診~  
 Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\* Breast and cervical cancer screenings and endoscopic screening for stomach cancer are available every two years. Other tests are available once a year per person.

Type of Medical Screening		Date & Time	Type of test	Eligibility	Expense (expense for those who receive reminders)
Examinations at Health Center	Stomach cancer	May 25 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Barium X-ray radiography	People aged 30 or older	¥1,330 (¥660)
	Colorectal cancer	May 25 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Fecal occult blood test (Use previously-sent sampling kit)	People aged 30 or older	¥610 (¥300)
	Breast cancer	May 25 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Mammography <i>Clinical breast examination was discontinued in fiscal 2022</i>	Women aged 40 or older*	¥1,550 (¥770)
	Cervical cancer	May 25 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Cervical cytology	Women aged 20 or older*	¥1,020 (¥510)
	Osteoporosis	May 25 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Calcaneal bone echography	Women aged 40 or older	¥820
Note	<b>All medical screenings are conducted only in the morning.</b>				
Pneumococcal vaccination for the elderly	<b>Routine vaccination:</b> Pneumococcal vaccination tickets will be mailed to persons eligible for the vaccination by the end of May 2023. The deadline for getting inoculations in this fiscal year is March 31, 2024. The vaccination is available at designated medical institutions in Nisshin. <b>3000-yen subsidy:</b> People aged 65 or older. For detailed information, contact the Health Center.				

**Place: Health Center** 〒470-0131, Kaneba 101-1, Iwasaki-cho, Nisshin City; ☎ 0561-74-0244

**Application:** To receive the examination at the Health Center on a desired date and time as indicated above, apply to the Health Center at least 3 weeks prior to such desired date by sending a postcard or fax containing the following:

1) desired type and date of examination; 2) address (with the postal code); 3) full name; 4) birthdate; 5) telephone number of the applicant; and 6) nursery service request as necessary, specifying the number and age(s) of child(ren).

Applications are processed on a **first come, first served basis**: Applicants who cannot get their desired screening(s) will be notified. Detailed information on screenings will be sent out 2 weeks prior to the screening date. For more information, please contact the Health Center.

**NOTE:** People in a municipal tax-exempt household or a household receiving welfare benefits are exempt from the fees of the examinations at the Health Center, osteoporosis screening and fluoride coating on teeth. A certificate and other documents are needed. For more information, please contact the Health Center. For information about the annual schedule and content of each seminar, please check the “Health Center Guidebook” or the Nisshin City website.

**Grant for High School Expenses (高等学校等修学助成金制度)**  
**Educational Affairs Div. ☎0561-73-4169 📠 0561-74-0258 📧 gakushu@city.nisshin.lg.jp**

The educational grant will be provided to high school students who are determined to study so that they can have their education without anxiety regardless of their families' economic situation.

■ **Eligibility** Persons who fulfill all three following requirements:

1. Students who attend high school or another educational program
2. Students and their parents who are registered as citizens of Nisshin City as of May 1st in the year of receiving the subsidy
3. Students who cannot get proper high school education due to their family's financial situation, and also whose parents' total income falls into either of the following categories in the chart below.

■ **Application:** Please submit 1) and 2) below to the Educational Affairs Div. The form for 1) is distributed at the window of the Educational Affairs Div. on the second floor in the Nisshin City Hall. It can also be downloaded from the Nisshin City Website.

[https://www.city.nisshin.lg.jp/departament/gakusyukyoiku/kyoiku\\_soumu/5/2/3/2489.html](https://www.city.nisshin.lg.jp/departament/gakusyukyoiku/kyoiku_soumu/5/2/3/2489.html)

1) Form for Nisshin City Grant for Senior High School application and specification of direct deposit account (Form No.1)

2) Certificate of school attendance

NOTE: If the guardian was not registered as a resident as of January 1, 2023, a taxation certificate must also be submitted.

■ **Application period:** May 1 (Mon) to June 30 (Fri) excluding Saturdays, Sundays, and holidays. 8:30 a.m. to 5:15 p.m. Please note that applications will not be accepted after this period.

**Categories by income basis**

Category	Income basis	Subsidy (per year) *	
		National or Public schools	Private schools
I	Persons who belong to households which receive public assistance under Public Assistance Act (No.144 enacted in 1950) or persons exempt from the income-based levy of municipal tax for the current year	27,000yen	39,000yen
II	Excluding I, those whose total of amounts of all guardians obtained from the following formula is less than 51,300 yen. (The tax base amount (taxable income) x 6% - (The amount of adjusted deduction for the municipal tax))	61,000yen	75,000yen

\* The annual amount of the subsidy will be provided in two portions.

**Subsidy for school lunches and school supplies (就学援助制度のお知らせ)**

**School Education Div. ☎0561-73-4145**

Guardians who have financial difficulty paying for school lunches and school supplies for children in elementary or junior high schools may be able to receive a partial subsidy for these fees.

**Eligibility:** Persons who meet any of the following requirements

- 1) Persons who are totally or partially exempt from paying municipal tax.
- 2) Persons who are partially exempt from paying the premiums for National Pension Insurance.
- 3) Persons who are totally or partially exempt from paying National Health Insurance Tax.
- 4) Persons who receive Childrearing Allowance.
- 5) Persons who are on welfare loan.
- 6) Persons who need financial assistance for other reasons

NOTE: The income basis for households by number of persons is shown below. (The amounts are approximate and changes by composition of the household and deductions.) Two-person household: 2,300,000 yen, three-person household: 2,900,000 yen, four-person household: 3,250,000 yen, five-person household: 3,700,000 yen, six-person household: 4,100,000 yen.

Please refer to School Education Div. for application procedures and other details.